



Einmalige Verbindung in Europa: Das 4er Netzwerk

## 4er Komitee Junger Regionalpartner: Quadriregionale Begegnung

Vom 29. September bis 4. Oktober 2009 findet in Kuntná Hora in Mittelböhmen eine quadriregionale Jugendbegegnung mit Teilnehmern aus Rheinland-Pfalz, Mittelböhmen, Burgund und der Woiwodschaft Oppeln zum Thema „Künftige Entwicklung der Europäischen Union“ statt. Das Seminar

ist für Jugendliche von 18 bis 25 Jahren, die Teilnahme ist kostenlos.

Weitere Informationen und Anmeldeformular: Christoph Schellack, mainz@4kt.eu  
Internet: www.4kt.eu ■

## DFJW: Gemeinsame Tagung für Vertreter deutsch-französischer Städtepartnerschaften

Das Deutsch-Französische Jugendwerk (DFJW) bietet vom 9. bis 11. Oktober 2009 in Leipzig eine Tagung an: „20 Jahre Mauerfall – die deutsch-französischen Städtepartnerschaften vor und nach der Wende“. Die Tagung als Forum zum Erfahrungsaus-

tausch, liefert Impulse und Ideen für die Arbeit mit Jugendlichen im deutsch-französischen Austausch und bietet Praxisbeispiele mit aktuellen Fragen der Zusammenarbeit.

Mehr Infos: Tel. 0 30/288 757 19 ■

## DFJW: Sechs deutsch-französische Seminare für Jugendliche

Im Vorfeld der Feierlichkeiten zu „20 Jahre Mauerfall“ organisiert das Deutsch-Französische Jugendwerk zusammen mit Partnerorganisationen vom 5. bis 10. November 2009 eine Veranstaltungsreihe für Jugendliche im Alter von 16 bis 28 Jahren in sechs ostdeutschen Städten.

Möglichkeit zur historischen Spurensuche in der jeweiligen Stadt.

Am 8. und 9. November 2009 – im Anschluss an die Seminare – treffen sich alle Teilnehmerinnen und Teilnehmer in Berlin, um die Ergebnisse der verschiedenen Seminare zu diskutieren und an den Feierlichkeiten zum Mauerfall teilzunehmen. Ein Konzert mit deutschen und französischen Musikgruppen ist vorgesehen.

Anmeldeschluss: 3. Oktober 2009

Information und Anmeldung: Anne Leyrat, leyrat@dfjw.org, Tel. 0 30/288 757 91 ■



Gemeinsam für die Partnerschaft

## Partnerschaftsverband Rheinland-Pfalz/Burgund e.V.

Gegründet 1956 zur Festigung und Vertiefung der deutsch-französischen Beziehungen.

### Präsident

Joachim Mertes, MdL

### Vizepräsident

Clemens Nagel

### Vizepräsidentin

Brigitte Hayn, MdL

### Geschäftsstelle:

Partnerschaftsverband  
Rheinland-Pfalz/Burgund e.V.

Kaiser-Friedrich-Straße 1  
55116 Mainz

Tel.: 0 61 31/16-45 63

Fax: 0 61 31/16-29 41

E-Mail: info@partnerschaftsverband.de

www.partnerschaftsverband.de

### Generalsekretärin: Martine Durand-Krämer

Sekretariat: Brigitta Baierl

Bürozeiten: Montag bis Donnerstag von 8.00 bis 14.00 Uhr

### Impressum

Herausgeber:

Partnerschaftsverband

Rheinland-Pfalz/Burgund e.V.

Gestaltung: Petra Louis, Mainz

Fotos: Landtag Rheinland-Pfalz, privat,

Wikipedia commons



SEPTEMBER 2009

# Voilà: Neues Infos Termine



Burgund tanzt auf dem Kornmarkt in Bad Kreuznach: Die Gruppe „Les Vendangeurs“

## Lebendige Partnerschaft Freundschaftstage im Rahmen des Rheinland-Pfalz-Tags in Bad Kreuznach

Die Kurstadt an der Nahe strahlte vom 3. bis 5. Juli mit der Sonne um die Wette und lockte mit einem vielseitigen, informativen und unterhaltsamen Programm etwa 300.000 Besucherinnen und Besucher an. 2009 fanden unsere Freundschaftstage zum ersten Mal im Rahmen des Rheinland-Pfalz-Tags statt. Unterstützt von der Staatskanzlei und von seinen Partnern rund um die Partnerschaft Rheinland-Pfalz/Burgund,

der Amicale Bourguignonne des Sports in Burgund, dem Haus Burgund in Mainz, dem Haus Rheinland-Pfalz in Dijon dem Landessportbund Rheinland-Pfalz und der Union pour la Coopération Bourgogne/Rhénanie-Palatinat in Dijon unterhielt der Partnerschaftsverband einen Stand beim „Treffpunkt Rheinland-Pfalz“ auf dem Kornmarkt.

*Fortsetzung auf Seite 2*



## Liebe Freunde, chers amis,

ja, unser „Voilà“ hat sich in seiner Form verändert! Es wird jedoch nach wie vor über die Arbeit des Partnerschaftsverbandes Rheinland-Pfalz/Burgund e.V. berichten und Ihnen Informationen rund um das Thema Partnerschaft bieten.

**Dabei nehmen wir Ihre Mitteilungen, Anregungen und Erfahrungen gerne auf, die durch unser Infoblatt an alle Mitglieder weiter gegeben werden sollen! Ihre Beiträge sind uns willkommen.**

Joachim Mertes

Präsident des Partnerschaftsverbandes

## Aus dem Inhalt

### Rückblick

■ Freundschaftstage:  
3. bis 5. Juli in Bad Kreuznach

### Vorschau

■ Vorlesewettbewerb:  
Schuljahr 2009/2010  
■ Deutsch-Französische Jugendbegegnung:  
6. bis 10. November in Berlin  
■ Französische Woche:  
20. bis 27. Oktober in Mainz

### Verschiedenes

■ Unser Flyer „Voilà: eine Freundschaft fürs Leben im neuen Europa“ im neuen Gewand  
■ Veränderungen nach der Kommunalwahl? – Neue Ansprechpartner melden

### Unsere Partner – Ihre Programme

■ Quadriregionale Jugendbegegnung in Mittelböhmen:  
29. September bis 4. Oktober  
■ Tagung für Vertreter deutsch-französischer Städtepartnerschaften in Leipzig:  
9. bis 11. Oktober  
■ Deutsch-Französische Seminare für Jugendliche:  
5. bis 10. November  
■ DFJW – Wettbewerb: 20 Jahre Erlebnisse seit dem Mauerfall



Partnerschaftsverband  
Rheinland-Pfalz/Burgund





Generalsekretärin, Vizepräsidentin und Präsident am Informationsstand

Fortsetzung von Seite 1

Durch allgemeine Informationen und ein Quiz für Erwachsene, deutsch-französische Masken und Luftballons für Kinder konnten wir eine breite Öffentlichkeit ansprechen und die Partnerschaft Rheinland-Pfalz/Burgund vorstellen.

Zum Bühnenprogramm beim „Treffpunkt Rheinland-Pfalz“ trugen mit Folkloredarbietungen die aus Quétigny/Burgund angereiste Gruppe „Les Vendangeurs“ und die Binger Winzertanzgruppe bei. Der Landessportbund und die Amicale Bourguignonne des Sports hatten den Trampolinverein MTV 1977 Bad Kreuznach und Nevers Gym Trampoline eingeladen, die ihre sportlichen Leistungen auf der Bühne im Schlosspark präsentierten. Beides fand beim Publikum ein sehr positives Echo.

Am 3. Juli wurde auf Anregung unseres persönlichen Mitglieds, Rose Marie Reinhardt, in Anwesenheit von Oberbürgermeister Andreas Ludwig und dem Beigeordnete

ten Karl-Heinz Gilsdorf eine „Eiche der Vereinigten Staaten von Europa“ auf der Roseninsel in Bad Kreuznach gepflanzt.

Am 4. Juli feierten wir unseren Festabend bei hochsommerlichem Wetter im Weingut „Bonnheimer Hof“ in Bad Kreuznach-Hackenheim. Der Aperitif wurde im Gutshof gereicht, umrahmt von den mitreißenden Tanz- und Musikdarbietungen der Binger Winzertanzgruppe und der „Vendangeurs“. Nach dem Büffet mit rheinland-pfälzischen Spezialitäten begeisterte Philippe Huguet sein Publikum mit dem Programm „Philippe Huguet chante Brel“.

Abgerundet wurden die Freundschaftstage mit einer Teilnahme am Festumzug. Drei Gruppen warben für die Partnerschaft Rheinland-Pfalz/Burgund: die muntere 44-köpfige Winzertanzgruppe „Les Vendangeurs“, eine Abordnung der Weinbruderschaft „Piliers Chabliens – Sektion Oberwesel“ in prächtigen Roben und ein extra zu diesem Anlass von unserem Vorstands-

2010 im Mainzer Landtag ausgerichtet. Alle Schulen haben die Ausschreibung mit dem neuen Terminplan Ende August erhalten.

Nehmen auch „Ihre“ Schulen teil? Informieren Sie sich und werben Sie für unseren Vorlesewettbewerb! Für weitere Informationen steht unsere Geschäftsstelle gerne zur Verfügung. ■

## „Moi, je lis en français – Französisch ist leichter als man denkt“ Vorlesewettbewerb 2009/2010 mit geändertem Zeitplan

Der terminliche Ablauf unseres jährlichen Vorlesewettbewerbs „Moi, je lis en français – Französisch ist leichter als man denkt“ wird geändert: Damit die gesamte Veranstaltung künftig innerhalb eines Schuljahres durchgeführt werden kann, finden die Schulentseide im September 2009 statt. Die Regionalentscheide in Kaiserslautern, Koblenz, Mainz, Neustadt und Trier werden im Februar und das Finale am 23. April



Pflanzung der „Eiche Europas“

mitglied und Regionalbeauftragten Jörg Harlé aus Montabaur farbenfroh gestalteter Festwagen unter dem Motto „Unsere Partnerregion Burgund – La Bourgogne, notre région partenaire“.

Allen beteiligten Partnern aus Rheinland-Pfalz und Burgund sowie allen Helfern sagen wir an dieser Stelle ein „Herzliches Dankeschön“ für ihre Unterstützung!

Am Wochenende 11., 12. und 13. Juni 2010 findet der nächste Rheinland-Pfalz-Tag in Neustadt an der Weinstraße statt. Die Partnerschaft Rheinland-Pfalz/Burgund sollte auch ohne Freundschaftstage dazugehören!

Können Sie unsere Teilnahme durch einen rheinland-pfälzisch/burgundischen Beitrag (Tanz-, Musik-, Sportdarbietung etc.) unterstützen? Merken Sie sich jetzt schon den Termin vor, sprechen Sie mit Ihren burgundischen Freunden und unterbreiten Sie bald der Geschäftsstelle Ihre Vorschläge! ■



Teilnehmer und Teilnehmerinnen 2008



Grenzöffnung 1989: Die Mauer ist gefallen.

## Deutsch-Französische Jugendbegegnung in Berlin 20 Jahre nach dem Fall der Berliner Mauer

Vom 6. bis 10. November bieten der Partnerschaftsverband Rheinland-Pfalz/Burgund und die Union pour la Coopération Bourgogne/Rhénanie-Palatinat mit Unterstützung des Deutsch-Französischen Jugendwerkes eine Jugendbegegnung in Berlin an zum Thema:

**„20 Jahre Mauerfall: Welche Bedeutung für die jungen Menschen von 2009?“**

Alter der Teilnehmer aus beiden Regionen: 18 bis 25 Jahre.

**Programm:** Franzosen und Deutsche lernen einander und die faszinierende Stadt Berlin

kennen. Sie setzen sich mit dem Thema „Mauer“ auseinander.

Was bedeutet der Mauerfall vor 20 Jahren heute für junge Menschen aus Deutschland und Frankreich? Werden jetzt neue Mauern gebaut?

Diese Begegnung bietet einen idealen Rahmen für Austausch, interkulturelles Lernen, Fragen an die deutsche Geschichte und touristische Entdeckungen.

Weitere Informationen und Anmeldeformulare bei der Geschäftsstelle. ■

## Französische Woche vom 20. bis 27. Oktober in Mainz

Die inzwischen traditionelle, vom Institut Français/Maison de France angeregte „Semaine française – Die französische Woche in Mainz“ nimmt der Partnerschaftsverband Rheinland-Pfalz/Burgund erneut zum Anlass, einen Kinoabend anzubieten.

An diesem Abend werden zwei französische Filme – dieses Jahr „Le premier jour du reste de ta vie“ und „Bienvenue chez les Chti's“ – gezeigt. In der Pause wird dem Publikum die Gelegenheit gegeben, sich bei einem Glas Kir über die Partnerschaft und die Arbeit des Partnerschaftsverbandes Rheinland-Pfalz/Burgund zu informieren. ■

## DFJW – Wettbewerb: 20 Jahre Erlebnisse seit dem Mauerfall

Das Deutsch-Französische Jugendwerk ruft dazu auf, deutsch-französische Erlebnisse der vergangenen 20 Jahre zu schildern, die ohne den Mauerfall nicht möglich gewesen wären. Texte, Bilder, Audio- und Videoaufnahmen können direkt auf [www.mauerfall-dfjw.org](http://www.mauerfall-dfjw.org) hochgeladen oder per Post an das DFJW, Stichwort: Freundschaftserlebnisse, Am Molkenmarkt 1, 10179 Berlin, gesandt werden. Die Preisträger werden durch eine deutsch-französische Jury ermittelt und gewinnen eine zweitägige Reise nach Berlin.

Einsendeschluss: 15. Oktober 2009 ■

## Voilà – eine Freundschaft fürs Leben im neuen Europa



Unser Flyer „Voilà – eine Freundschaft fürs Leben im neuen Europa“ wurde auf Wunsch unseres Präsidenten Joachim Mertes überarbeitet und neu gestaltet. Ein Exemplar liegt diesem Rundschreiben bei.

Werben Sie mit diesem Flyer für die Partnerschaft! Die Erfahrung auf dem Rheinland-Pfalz-Tag hat gezeigt, dass viel zu wenige Rheinland-Pfälzer über die regionale Zusammenarbeit informiert sind! Der neue Flyer ist dabei gut angekommen und hilft uns sehr, für die Partnerschaft zu werben. ■

## Bitte informieren Sie uns ...

... über Namensänderungen nach der Kommunalwahl

In der einen oder anderen Stadt oder Gemeinde dürften nach der Kommunalwahl neue Bürgermeister ins Amt gekommen bzw. andere Personen für Angelegenheiten der Partnerschaft zuständig geworden sein. Soweit sich in Ihrer Kommune Veränderungen ergeben haben, bitten wir Sie, uns möglichst schnell die neuen Ansprechpartner mitzuteilen, damit wir unsere Adressdatei entsprechend korrigieren können.

Ihre E-Mail an: [info@partnerschaftsverband.de](mailto:info@partnerschaftsverband.de)